

だんじょびょうどう せいべつ やくわりぶんたん など、きもん おも 疑問に思うことはありませんか？

日本語 ↓

Tem alguma dúvida ou queira esclarecer sobre as responsabilidades e direitos de igualdade de gênero e sexo?



あなたの声をきかせてください

Português ↓

QUEREMOS OUVIR A TUA OPINIÃO



おおいずみまち だれ せいべつ 個性と能力を發揮することができる「だんじょきょうどうさんかくしゃかい」のじつげん 大泉町では、誰もが性別にかかわらず個性と能力を發揮することができる「男女共同参画社会」の実現に向け、町民の皆さんからのご意見をお受けしていますのでぜひ意見箱にご意見をお寄せください。いただいたご意見は、今後の町施策の参考とさせていただきます。

E-mail<jinken-danjo@town.oizumi.gunma.jp> 及び町ホームページ (QRコードからアクセスできます) でもご意見をお受けします。

Para a concretização de uma sociedade de igualdade de gêneros, onde os homens e as mulheres possam compartilhar igualmente das alegrias e responsabilidades e possam expressar as habilidades e capacidades, independente do sexo, etc., a cidade de Oizumi está coletando opinião sobre o tema. A implantação de futuras medidas, será baseada na sua opinião.

Poderá enviar a sua opinião por e-mail: jinken-danjo@town.oizumi.gunma.jp ou através da Homepage (basta acessar o QR)

●性別/Sexo ( 男/Masculino ・ 女/Feminino ・ 答えたくない/Não quero responder )

●年代/Faixa Etária(Idade)

( 10代/ entre 10 e 19 anos ・ 20代/ entre 20 e 29 anos ・ 30代/entre 30 e 39 anos ・ 40代/entre 40 e 49 anos ・ 50代/entre 50 e 59 anos ・ 60代/entre 60 e 69 anos ・ 70代以上/acima de 70 anos )

●関心があること、ご意見に該当する項目を①～⑦の中から選んで番号に○をつけてください(複数回答も可能です)。ご意見は裏面にご記入ください。

Assinale com um círculo nas alternativas que tem interesse, entre ① e ⑦ abaixo, no tema em que se enquadra na sua opinião acima.(Poderá optar por múltiplas respostas)

① 家事・育児・介護に関すること

**Sobre os afazeres domésticos, cuidados dos filhos, cuidados de pessoas doentes**

(家族の家事分担、子育てや介護の分担など)

(Sobrecarga de trabalhos domésticos, sobrecarga nos cuidados dos filhos ou de pessoas doentes,etc.)

② 就業・雇用・仕事に関すること

**Sobre o trabalho, emprego, ocupação**

(ワークライフバランス、育児・介護休業制度、女性活躍、職場における男女平等など)

(Papel do trabalho feminino na sociedade, Equilíbrio entre o trabalho e afazeres Domesticos

Work life

Balance, Igualdade de direito do homem e da mulher no ambiente de trabalho, etc.)

③ 医療・福祉に関すること

**Sobre assunto médico-hospitalar / assistência do bem estar social**

(心や身体の健康、妊娠・出産 についてなど)

( Saúde física e psicológica, gravidez/ parto, menopausa, etc.)

④ DV (ドメスティックバイオレンス) やハラスメントなどに関すること

**Sobre a violência doméstica, assédio ,etc.**

(DV、デートDV、ストーカー、虐待、性犯罪被害など)

(Violência doméstica, assédio sexual, perseguição, maus tratos, vítima de crime sexual,etc.)

⑤ 多様な性に関すること

**Sobre assuntos relacionados a diversidade de gêneros**

(LGBTQ等の性的マイノリティやパートナーシップ制度など)

(Sistemas e legislações sobre LGBTQ minoritário sexual e partnership [ parceiro(a)], etc.)

⑥ 男女共同参画に関する教育・学習機会に関すること

**Sobre a oportunidade de estudar a respeito dos direitos de igualdade de gêneros**

(学校・保育所における教育の充実、家庭・地域・職場における学習機会に関する内容など)

(Ampliação de locais e oportunidades, como na escola, creche, em casa, na região onde vive, no trabalho, etc)

⑦ その他/Outros ( \_\_\_\_\_ )

●選んでいただいた項目についてのご意見を具体的にお書きください。

Escreva detalhadamente as suas opiniões a respeito das alternativas que você optou

Form with horizontal dashed lines for writing.

●ご協力ありがとうございました。なお、いただいたご意見につきましては、今後、男女共同参画を推進するにあたり参考にさせていただきます。

Agradecemos pela sua colaboração. A sua opinião servirá para promover os direitos de igualdade de gêneros.

◎ご意見について回答を希望される場合は、下記に氏名・住所・電話番号をご記入ください(回答を希望しない場合、記入は不要です。)

Quanto as opiniões, caso deseje resposta, preencha o quadro abaixo: nome completo, endereço e telefone.

(Se não deseja receber resposta, não há necessidade de preencher abaixo)

Table with 4 columns: Name (氏名), Address (住所), Phone (TEL), and a blank space.